Repletao



Atribución de imagen: J. Arias con IA Dall-e

En español: Repleto

[*adjetivo*]

- (dicho de cosas) Completamente lleno.

- (dicho de personas o animales) Muy harto, que ha comido tanto que ya no le cabe más.

Ver: Tupío

• Pos sí qu' habís repletao bien los sacos de pimientos, veremos a vel si nô salen tos achorchaos perdíos.

• Nô m'extraña que nô se mueva, con la olla que s'ha mamao, s'ha queao bien repletao, el joío.

Comentarios:

Sólo se usa con cosas cuyo volumen podría reducirse más, bien por compresión o por trituración, sugiriendo que ya no es posible llenarlo más ni aunque se apretase (aunque la idea de compactar suele ser una exageración). No se usa cuando hablamos de líquidos (tal vez por el mismo motivo).

Origen: Latín. **Nos entró a través del** castellano antiguo. **Es** castellano con variación de forma.

Etimología:

Del latín **pletus** (*lleno*), con el prefijo intensivo **re-**.

En teoría en el castellano estándar se usaría **repletado** como forma de participio pasado del verbo **repletar**, y **repleto** como adjetivo derivado, de modo que diríamos que *el estádio se ha repletado de gente* o que *está repleto* . En la práctica la forma **repletado** no suele usarse en el estándar.

En nuestro dialecto, por contra, no es normal la forma **repleto**, se prefiere decir "hasta arriba", "del to" o alguna fórmula parecida; y la forma **repletao**, usada como participio o como adjetivo, parece estar asociada a la idea de *estallar* (a punto de estallar porque ya no caba nada más), y así la forma **repletao** probablemente tenga el refuerzo de la forma oculta **estallao**.

© Raíces de Peralêda (Peraleda de la Mata, Cáceres, España)
Web: raicesdeperaleda.com